

8. ИНТРИГАН ИЛИ ИНТРИГАНТ?

В одной из студенческих туристских песен поется: «Он был ужасный *интригант*». Песня эта, хорошо ли, дурно ли, стилизована под просторечие, и форма *интригант* воспринимается в ней как вполне уместная. Однако

свойственна она не одному только просторечию. Ее употреблял, например, Н. Г. Чернышевский («Лессинг»). В. А. Мичурина-Самойлова («Шестьдесят лет в искусстве») употребляла форму *интригантка*. С другой стороны, в современном русском литературном языке, а также у некоторых писателей XIX в. (Ф. М. Достоевский, Л. Н. Толстой, В. Г. Короленко) находим формы *интриган* и *интриганка*. Столь же неоднородный материал дают и словари: «Новый словотолкователь» Н. Яновского (СПб., 1803) — *интригант*, *интригантка*; «Словарь церковнославянского и русского языка» (1847) — *интригант*, *интригантка*; «Толковый словарь живого великорусского языка» В. Даля (изд. 3, 1905) — *интригант* (*интриган*), *интригантка* (*интриганка*); «Толковый словарь русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова (1935) — *интриган*, *интриганка*.

Очевидно, что в течение XIX в. это слово в литературном языке изменило свою форму: *интригант* > *интриган*, в просторечии же сохранилась старая форма *интригант*.

Как объяснить такое изменение, закономерно ли оно, и каково соотношение в русском литературном языке слов на *-ант* и на *-ан*, — вот вопросы, которые возникают в связи с изложенными фактами.

Группы заимствованных слов на *-ант* и на *-ан* в современном русском литературном языке довольно многочисленны; ср. *дебютант*, *партизан*.

Во французском языке слова на *-ап*, как правило, не исконные, и *-ап* не является в них французским словообразовательным элементом; ср. *charlatan*, *partisan*, *pélican*, *talisman*. Однако при заимствовании в русский язык все слова на *-ан*, независимо от происхождения могут представляться единой группой, в которой *-ан* кажется чем-то вроде суффикса, хотя в каждом из этих слов *-ан* разное.

Иное дело — слова на *-ант* (*-янт*): *апеллянт*, *брильянт* (*бриллиант*), *вариант*, *гарант*, *дебютант*, *диффамант*, *иммигрант*, *комбатант*, *коммерсант*, *консультант*, *контрактант*, *концертант*, *курант*, *мандант*, *манифестант*, *негоциант*, *окупант*, *протестант*, *радиант*, *сервант*, *сибилянт*, *сонант*, *спирант*, *фабри-*

кант, *флагеллант*, *эмигрант*, которые представляют собой монолитную группу слов, заимствованных из французского языка, и где *-ant* — французский суффикс причастия. Слова эти во французском языке употребляются не только как причастия, но и как прилагательные, при этом многие из них подвергаются субстантивации. Именно в этом своем значении, в качестве существительных, они и были заимствованы в русский язык. Ср. также слова *педант* и *дилетант*, которые не исконны для французского языка и в которых *-ant(e)* — не суффикс. Однако в русском языке они объединяются в одну группу с перечисленными словами.

Также с суффиксом *-ant* были заимствованы в русский язык и некоторые французские слова, сохранившие латинский суффикс *-ent*, который произносится по-французски так же, как и *-ant* [ā]: *декант* (*decent*), *сержант* (*sergent*), *транспарант* (*transparent*). Передачу графического французского *-ant* как *-ant* можно объяснить старой латино-немецкой традицией заимствования в соответствии с написанием, а передачу графического французского *-ent* как *-ant* — быть может, стремлением точнее произносить заимствованные слова, а может быть, просто аналогией с перечисленной группой слов на *-ant*.

Поскольку слова на *-ant* очень часто относятся к названиям людей по роду их деятельности, суффикс *-ant* стал выделяться русскими из этих слов и восприниматься как суффикс имени деятеля. Вследствие этого ряд других французских слов, обозначающих названия деятелей, был заимствован в русский язык с суффиксом *-ant*, хотя во французском языке эти слова употреблялись с иными суффиксами. Правда, некоторое влияние здесь могли оказать отдельные польские или немецкие формы этих слов, но общее влияние всей группы слов на *-ant* также бесспорно. Так, замену французского словообразовательного элемента на *-ant* находим в словах: *комедиант*, *музыкант*, *бенефициант* (фр. *comédien*, *musicien*, *bénéficiaire*), в словах на *-iste*: *дуэлянт*, *обскурант* (фр. *duelliste*, *obscurantiste*), в группе слов на *-eur*: *демонстрант*, *диссертант*, *интерпеллянт*, *консигнант*, *мигрант*, *сектант*, *симулянт*, *снекулянт* (фр. *demonstrateur*, *di:sertateur*,

interpellateur, consignateur, migrateur, sectateur, simulateur, speculateur). Некоторые из этих слов иногда употребляются в русском языке и с теми суффиксами, которые они имеют во французском языке, например: *дуэлист* (с тем же значением), *спекулятор* (с иным значением).

Популярность суффикса *-ант* в русском языке привела к тому, что ряд слов был образован на русской почве от заимствованных корней с помощью *-ант*. Сюда относятся дореволюционные *арестант* (Д. Н. Ушаков дает при этом слове помету «устар.»), *диспутант* (по Д. Н. Ушакову «книжн.», «устар.»), *лаборант* (В. Даль с этим же значением дает также слова *лаборатор*, *лабораторист*, *лабораторщик*; теперь все они уступили место когда-то равноправному конкуренту *лаборант*).

Отметим также более новые слова с этим суффиксом, которых еще нет у В. Даля, но Д. Н. Ушаков их уже дает, обычно с какими-нибудь пометами: *дипломант* (спец.), *капитулянт* (публиц.), *квартирант* (разг., устар., однако у В. Даля этого слова нет, и в том же значении употребляется *квартировщик*, слово же *квартирант* встречается в быту и сейчас), *курсант* (нов.; у В. Даля есть слово *курсистка*, и нет соответствующего слова мужского рода. У Д. Н. Ушакова слово *курсист* есть, однако в силу ряда обстоятельств оно не получило широкого распространения, и в «Словаре современного русского литературного языка», т. 5, при нем стоит помета «устар.»), *оптант* (нов., право), *оркестрант*, *пасквильант* (устар., однако слова этого нет у В. Даля, который в этом же значении употребляет слово *пасквильщик*. В то же время слово *пасквильант* употребляется и теперь, см., например, статью Д. Заславского в «Правде» от 26 октября 1958 г.), *презентант* (торг.), *проектант* (спец.), *репатриант* (нов., полит.), *экспатриант* (офиц.).

К новейшим словам на *-ант* относятся *диверсант* (см. приложение к словарю Д. Н. Ушакова и «Словарь современного русского литературного языка» АН СССР, М.—Л., 1954) и *конкурсант* — слово, возникшее в 1957 г. в связи с конкурсами VI Всемирного фестиваля молодежи и студентов в Москве. Слово это пока что не зафиксиро-

вано словарями. В. Даль и Д. Н. Ушаков дают в этом значении слово *конкурент*.

Такое распространение суффикса *-ант* позволяет употреблять его и в шутовском значении: *кандидант* вместо *кандидат* (наук). Ср. еще одно индивидуальное и не вполне правильное образование — *аккомпанимант* в значении «подголосок» (С. Нариньяни. Из блокнота фельетониста. «Огонек», 1958, № 16).

Однако, несмотря на популярность суффикса *-ант* в русском языке и, казалось бы, непреодолимое влияние закона аналогии, не все слова, оканчивающиеся по-французски на *-ant*, попали в русский язык с суффиксом *-ант*. Поскольку *-t* в этом французском суффиксе не произносится, люди, хорошо знавшие французский язык, и по-русски произносили подобные слова без *-т*. Так сложилось два способа произнесения подобных слов: с *-т* и без *-т*. Однако последнее специфическое произношение закрепилось лишь за очень небольшим количеством слов: *ресторан*, *шантан*, *бонвиван*, *интриган*. Эти слова обозначают либо названия определенных заведений, либо людей по образу их жизни и роду занятий. Эта семантика оказывает некоторое влияние и на форму слов. Так, в словах *ресторан*, *шантан* твердо закрепилось окончание *-ан* и никаких колебаний не наблюдается.

Что касается слов, обозначающих названия людей, то слово *бонвиван* не подвергается колебаниям, потому что употребляется редко и, к тому же, людьми, знающими французский язык. Кроме того, в русском языке нет слов того же корня.

Слово же *интриган* находится в совершенно ином положении: оно довольно широко распространено в русском языке, где есть и слова одного с ним корня (*интрига*, *интриговать*, *интригующий*). Поэтому у русского имеются живые связи на основе его языка: *дебют* — *дебютант*, *манифест* — *манифестант*, *фабрика* — *фабрикант* и, естественно, *интрига* — *интригант*. Тем не менее, в данном случае закономерность нарушается вторжением других факторов, в результате чего в литературном языке утвердилась форма не *интригант*, а *интриган*. В чем же тут дело?

Приведем для сравнения другое аналогичное слово *интересант*. В нем, как и в слове *интриган*, в свое время отмечались колебания: И. А. Бунин употреблял форму *интересан* («Байбаки»), А. Н. Островский — *интересант* («Правда хорошо, а счастье лучше»). Словари дают: «Новый слово толкователь» Н. Яновского — *интересант*; «Общий церковнославяно-русский словарь» П. С. Соколова (СПб., 1834) — *интересант*; «Карманный словарь иностранных слов» Н. Кириллова (СПб., 1845) — *интересан*; «Словарь церковнославянского и русского языка» (1847) — *интересант*; «Толковый словарь живого великорусского языка» В. Даля (изд. 3) — *интересант* и *интересан*; «Толковый словарь русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова — *интересант*.

В настоящее время употребляется форма *интересант* (см. «Известия», 18 августа 1957 г.). Так это слово выравнялось по аналогии со всей группой слов на *-ант*, после того как долгое время, хотя и в меньшей степени, испытывало колебания, аналогичные колебаниям в слове *интриган*. Оно закрепилось в современном русском литературном языке в этимологически правильной форме *интересант*. Со словом же *интриган* получилось как раз наоборот, хотя слова *интересант* и *интриган* употреблялись людьми, в одинаковой степени образованными. Тем не менее, слово *интересант* прикинуло в современном русском литературном языке к группе слов на *-ант*, а *интриган* — к группе на *-ан*, в которую также входит немало названий лиц по роду их занятий; ср. *декан*, *дежкан*, *донжуан*, *капеллан*, *партизан*, *профан*, *султан*, *улан*, *хулиган*, *шарлатан*. Несмотря на различное происхождение, слова эти составляют в русской лексике как бы единую группу. Слова *интриган* и *бонвиван* присоединяются в русском языке к этой же группе, хотя этимологически и принадлежат к группе на *-ант*. Однако для говорящего этимология не существует, для него важно лишь наличие языкового материала, лишь сам факт существования слов, которые он по их реальной форме соотносит с тем или иным классом, с той или иной группой слов. Для говорящего в настоящее время существуют два суффикса, которые он сознательно или бессозна-

тельно выделяет из состава заимствованных слов с этим значением: *-ант* и *-ан*. Наличие последнего доказывается возникновением на русской почве таких слов, как *критикан*, *политикан*; ср. франц. *critiqueur*, *politicien*. Сосуществование в русском языке суффиксов *-ант* и *-ан* в сходных по значению словах обуславливает наличие колебаний типа *интригант* — *интриган*, которые, в конце концов, приводят к тому, что колеблющееся слово в литературном языке примыкает к одной из указанных групп, в разговорном же языке колебания некоторое время сохраняются. Именно таким образом слово *интриган* утвердилось в литературном языке с суффиксом *-ан*, хотя по всем данным должно было бы иметь суффикс *-ант*.

А. В. Суперанская
(Москва)